

SIXTH SESSION,
FIFTEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

SIXIÈME SESSION,
QUINZIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 3

PROJET DE LOI N^o 3

AN ACT TO AMEND
THE LEGAL SERVICES ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
SERVICES JURIDIQUES

Summary

Résumé

This Bill amends the *Legal Services Act* to provide that a lawyer employed by the Legal Services Board does not breach requirements relating to conflicts of interest by reason only of advising or representing a person involved in a dispute with a second person who is advised or represented by a second lawyer employed by the Board.

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur les services juridiques* de façon à ce qu'un avocat employé par la Commission des services juridiques ne contrevienne pas aux règles relatives aux conflits d'intérêts du seul fait qu'il conseille ou représente une personne qui est impliquée dans un litige avec une deuxième personne qui est conseillée ou représentée par un deuxième avocat employé par la Commission.

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction
March 13, 2007	March 14, 2007	March 14, 2007	May 10, 2007	David Ramsay	May 10, 2007	May 11, 2007	May 17, 2007

Anthony Whitford
Commissioner of the Northwest Territories
Commissaire des Territoires du Nord-Ouest

BILL 3

AN ACT TO AMEND
THE LEGAL SERVICES ACT

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. The *Legal Services Act* is amended by this Act.
2. The following is added after section 41:

Conflict of
interest

41.1. A lawyer employed by the Board does not commit a breach of the rules of the Law Society or the provisions of its code of professional conduct relating to conflicts of interest, by reason only of advising or representing a person in a dispute or case involving another person who is or who has been advised or represented by another lawyer employed by the Board.

PROJET DE LOI N° 3

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
SERVICES JURIDIQUES

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1. La présente loi modifie la *Loi sur les services juridiques*.
2. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 41, de ce qui suit :

Conflit
d'intérêt

41.1. Un avocat employé par la Commission ne contrevient pas aux règles ni aux dispositions du code déontologique du Barreau relatives aux conflits d'intérêts du seul fait qu'il conseille ou représente une personne dans un litige ou dans une affaire mettant en cause une autre personne qui est ou a été conseillée ou représentée par un autre avocat employé par la Commission.